

... haga conmigo el voto de no volver a contaminar la bibliografía científica con abreviaturas no definidas.
Robert A Day¹

ABREVIATURAS I

Si no existieran las abreviaturas, los nombres muy largos y usados con frecuencia pesarían en la trama de los mensajes escritos como incómodos gigantes. La abreviatura es una convención para acortar la escritura de cualquier nombre muy usado o muy largo y limitarlo democráticamente a una extensión similar a la de los demás sujetos. Se podría decir que obedece a la ley del menor esfuerzo, pero aligera y mejora notablemente una redacción.

Es indispensable que lo abreviado, si no es del dominio público, se explique entre paréntesis o al pie de página la primera vez que aparece en el texto.

Para abreviar, se han creado dos formas de reducir palabras y frases: el truncamiento y la contracción.

El truncamiento consiste en suprimir las letras o sílabas finales, y se dice que debe terminar en consonante: Arq, Bibl, Brig, cap, coord, dicc, Dir. La contracción consiste en eliminar letras dejando sólo las más representativas: depto, cda, Mtnz. A veces la letra o las letras finales se escriben voladas: n^o, 2^{da} y éstas unas veces se subrayan y otras no.

La Real Academia Española² dice: *por regla general, escribiremos punto detrás de las abreviaturas [...]* Hay también abundantes excepciones a esta regla. Así, los símbolos de los elementos químicos y de las unidades de medida se escribirán sin punto. Tampoco lo llevarán los puntos cardinales. [...] A estas excepciones añade las de los acrónimos, las abreviaturas con una barra inclinada, como en calle (c/) o cada uno (c/u) y las abreviaturas entre paréntesis: (a) por alias. Sin embargo, dice que se escribe un punto antes de las letras voladas: Sr.^o, art.^o, 3.^o o 1.^{er}, lo que no parece muy lógico puesto que la abreviatura no termina ahí.

En ese mismo apartado de la *Ortografía* de la RAE, se menciona más adelante que las abreviaturas y símbolos empleados en la ciencia y la técnica están sujetos a la reglamentación internacional de sus respectivas instituciones.



Los símbolos ISO (de la Organización Internacional para la Estandarización) para nombrar países y monedas omiten también el punto. En el caso de los países se utilizan tres letras mayúsculas: ESP, ARG, GRB (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) y USA, que en países de habla hispana debe ser EUA. Para las monedas a veces se usan dos letras y un signo: US\$, AU\$, o tres letras EUR.

Dado que en algunos usos y en tantas sociedades científicas el punto final se eliminó en las abreviaturas y símbolos, pareciera que ello es una norma práctica de elegancia simplificadora.

Tal vez así lo entendió la inolvidable maestra Carmen Meda, jefa de la Sección Editorial del Instituto, quien desde hace muchos años implantó, en el estilo editorial de las publicaciones del Instituto, la eliminación del punto final de **todas** las abreviaturas.

Esto hace más limpia la presentación de los escritos, a condición de que se mantenga la **uniformidad** en el uso. Porque cuando una regla muy particular de estilo editorial se sigue unas veces sí y otras no, en un mismo documento, el resultado no es elegante sino descuidado. Si les parece bien esta regla, cuiden que en sus escritos no se vaya ninguna abreviatura con punto, y si no les agrada, cuiden de que todas lo tengan.

Aquí, los pocos puntos entrometidos en las abreviaturas se quedaron por ser ejemplares.

Olivia Gómez Mora (ogmo@omas.iingen.unam.mx)

¹ Del muy recomendable y reimpresso: *How to write and publish a scientific Paper* (1974).

² RAE (1999), *Ortografía de la Lengua Española*, Espasa Calpe